

67038/3

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

24-02-2020

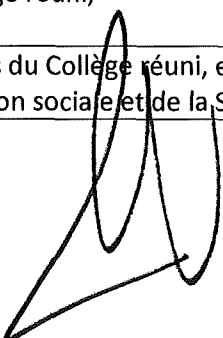
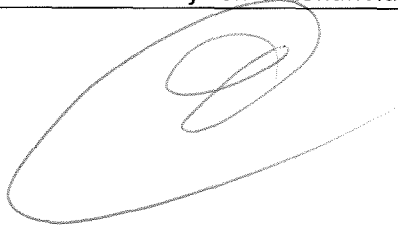
RAAD VAN STATE
WETGEVING

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS- COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant l'arrêté du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune	Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende wijziging van het besluit van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, article 20 ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, article 69, alinéa 2 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 69, tweede lid;
Vu l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, articles 7, § 1 ^{er} , alinéa 2, 10, § 1 ^{er} , alinéa 2, 12, alinéas 1 ^{er} et 6, 13, alinéa 1 ^{er} , 14 et 18 ;	Gelet op de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarden, artikelen 7, §1, tweede lid, 10, §1, tweede lid, 12, eerste en zesde lid, 13, eerste lid, 14 en 18 ;
Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales du 26 novembre 2019 ;	Gelet op het advies van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 26 november 2019 ;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 décembre 2019 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 december 2019;
Vu l'accord des membres du Collège réuni en charge du Budget, donné le XX/XX/XXXX ;	Gelet op het akkoord van de leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting, gegeven op XX/XX/XXXX;
Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le ..., en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op ... met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Considérant que l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales confiée aux organes d'Iriscare des missions dans la politique des personnes âgées ;	Overwegende dat de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag aan Iriscare opdrachten met betrekking tot het bejaardenbeleid heeft toegekend;
Considérant que l'ordonnance précitée du 24 avril 2008, telle que modifiée par l'ordonnance du 25 avril 2019 portant des dispositions diverses en matière de santé, d'aide aux personnes et de prestations familiales, désigne Iriscare au titre d'administration compétente, d'une part, et désigne le Conseil de gestion de la Santé et de l'Aide aux personnes comme l'organe consultatif compétent dans le cadre de cette ordonnance, d'autre part ;	Overwegende dat de hierboven vermelde ordonnantie van 24 april 2008, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 25 april 2019 houdende diverse bepalingen betreffende Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag enerzijds Iriscare als bevoegd bestuur aanduidt en, anderzijds, de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen als bevoegd orgaan aanduidt in het kader van die ordonnantie;
Considérant que l'arrêté du Collège réuni du 25 septembre 2008 portant délégation de compétences au fonctionnaire dirigeant des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune et au fonctionnaire dirigeant d'Iriscare, tel que modifié par l'arrêté du 28 février 2019, délègue au Fonctionnaire dirigeant d'Iriscare une série de missions dans le cadre de l'application de l'ordonnance précitée du 24 avril 2008 ;	Overwegende dat het besluit van het Verenigd College van 25 september 2008 houdende delegatie van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en aan de leidend ambtenaar van Iriscare, zoals gewijzigd bij het besluit van 28 februari 2019, aan de leidend ambtenaar van Iriscare een aantal opdrachten delegeert in het kader van de toepassing van de hierboven vermelde ordonnantie van 24 april 2008;
Considérant que l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune est applicable à tous les établissements pour personnes âgées visés par l'ordonnance du 24 avril 2008 à l'exception des lits des maisons de repos et de soins et des centres de soins de jour en ce qui concerne les chapitres II, IV, V, VI, VII, VIII et IX ;	Overwegende dat het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, van toepassing is op alle in de ordonnantie van 24 april 2008 bedoelde voorzieningen voor bejaarden, met uitzondering van de rust- en verzorgingsbedden, en de centra voor dagverzorging, voor wat betreft de hoofdstukken II, IV, V, VI, VII, VIII et IX;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé ;	Op voorstel van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête:	Besluit:

Article 1er. À l'article 1 ^{er} de l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune, les modifications suivantes sont apportées :	Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Au point 2°, les mots "les chapitres II, IV, V, VI, VII, VIII et IX" sont remplacés par les mots "le chapitre VIII" ;	1° In punt 2° worden de woorden "de hoofdstukken II, IV, V, VI, VII, VIII en IX" vervangen door de woorden "het hoofdstuk VIII";
2° Le point 4° est remplacé par ce qui suit :	2° Punt 4° wordt vervangen als volgt:
"4° Services de contrôle et d'inspection " : les membres du personnel des Services du Collège réuni chargés des missions de contrôle et d'inspection ;	"4° Inspectiedienst: de Directie Controle van de Diensten van het Verenigd College";
3° Il est inséré un point 4bis° rédigé comme suit :	3° Er wordt een punt 4bis° ingevoegd, dat luidt als volgt:
"4bis° Iriscare : l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, visé à l'article 2, § 1 de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales ;"	"4bis° Iriscare: de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, bedoeld in artikel 2, §1 van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag;"
4° Au point 5°, les mots "de l'Administration" sont remplacés par les mots "d'Iriscare ou son délégué".	4° In punt 5° worden de woorden "van het Bestuur" vervangen door de woorden "van Iriscare of zijn afgevaardigde".
Art. 2. À l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 ^{er} et 2 :	1° Tussen het eerste en het tweede lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:
" Les documents visés sous 1° et 2° de l'alinéa premier ne doivent pas être fournis à nouveau si la demande visée à l'alinéa premier concerne des lits de maisons de repos et de soins ou de centres de soins de jour mis en service dans une maison de repos agréée, et si aucune modification n'y a été apportée depuis l'introduction du dossier descriptif afférent à la précédente demande d'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation auprès d'Iriscare."	"De in het eerste lid, 1° en 2° bedoelde documenten moeten niet opnieuw worden bezorgd als de in het eerste lid bedoelde aanvraag betrekking heeft op rust- en verzorgingstehuis- of dagverzorgingscentrabetbedden die in een erkend rusthuis in gebruik worden genomen, en als er sinds de indiening bij Iriscare van het beschrijvend dossier met betrekking tot de vorige aanvraag van een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie geen wijzigingen in zijn aangebracht."

2° À l'alinéa 2, les mots "de l'alinéa premier" sont insérés entre les mots "visées sous 3° à 7°" et "sont à fournir".	2° In het tweede lid worden de woorden "onder 3° tot 7°" vervangen door de woorden "in het eerste lid, 3° tot 7°".
Art. 3. À l'article 6 du même arrêté, les mots "et par les dispositions tant de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments que de" sont remplacés par les mots "par le Titre 2 du Livre 2 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie et par".	Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "en door de bepalingen van zowel de ordonnantie van 7 juni 2007 houdende de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen als" vervangen door de woorden "door de Titel 2 van het Boek 2 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing".
Art. 4. À l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 4. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Aux points 9° et 11°b) de l'alinéa 1 ^{er} , les mots "l'Administration" sont remplacés par le mot "Iriscare" ;	1° In punt 9° en 11°b) van het eerste lid worden de woorden "het Bestuur" vervangen door het woord "Iriscare";
2° Au point 10° de l'alinéa 1 ^{er} , les mots "au service des prix du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie" sont remplacés par les mots "à Iriscare" ;	2° In punt 10° van het eerste lid worden de woorden "aan de Prijzendienst van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie" vervangen door de woorden "aan Iriscare";
3° Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 ^{er} et 2 :	3° Tussen het eerste en tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:
"Les documents visés sous 3°, 4°, 7°, 8°, 9° et 10° de l'alinéa premier ne doivent pas être fournis à nouveau si la demande visée à l'alinéa premier concerne des lits de maisons de repos et de soins ou de centres de soins de jour mis en service dans une maison de repos agréée, et si aucune modification n'y a été apportée depuis l'introduction du dossier descriptif afférent à la précédente demande d'autorisation de fonctionnement provisoire ou d'agrément auprès d'Iriscare."	"De in het eerste lid, 3°, 4°, 7°, 8°, 9° en 10° bedoelde documenten moeten niet opnieuw worden bezorgd als de in het eerste lid bedoelde aanvraag betrekking heeft op rust- en verzorgingstehuis- of dagverzorgingscentrabetbedden die in een erkend rusthuis in gebruik worden genomen, en als er sinds de indiening bij Iriscare van het beschrijvend dossier met betrekking tot de vorige aanvraag van een voorlopige werkingsvergunning of erkenning geen wijzigingen in zijn aangebracht."
Art. 5. À l'article 10 du même arrêté, les mots "les fonctionnaires vérifient" sont remplacés par les mots « Les services de contrôle et d'inspection vérifient » .	Art. 5. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden "gaan de ambtenaren na" vervangen door de woorden "gaat de Inspectiedienst na".
Art. 6. À l'article 11 du même arrêté, les mots "au Secrétariat du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune" sont remplacés par les mots "à Iriscare".	Art. 6. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden "bij het Secretariaat van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie" vervangen door de woorden "bij Iriscare".

Art. 7. Aux articles 12, 14, 15, § 1 ^{er} , et 28, § 2, du même arrêté, les mots "l'Administration" sont remplacés par le mot "Iriscare".	Art. 7. In de artikelen 12, 14, 15, §1, en 28, §2, van hetzelfde besluit worden de woorden "het Bestuur" vervangen door het woord "Iriscare".
Art. 8. À l'article 15, § 1 ^{er} , 1° et 2° du même arrêté, les mots "ceux visés" sont remplacés par les mots "celles visées".	Art. 8. In artikel 15, §1, 1° en 2° van hetzelfde besluit worden in de Franstalige versie de woorden "ceux visés" vervangen door de woorden "celles visées".
Art. 9. À l'article 17, alinéas 1 ^{er} et 2, du même arrêté, les mots "et à Iriscare" sont insérés entre les mots "sont adressés aux Ministres" et les mots "au moins trois mois avant la date prévue".	Art. 9. In artikel 17, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "en aan Iriscare" ingevoegd tussen de woorden "aan de Ministers" en het woord "toegestuurd".
Art. 10. Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 10. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le xx/xx/2019.	Brussel, xx/xx/2019.
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
	
Alain MARON	Elke VAN DEN BRANDT